

Tryskacze automatyczne Victaulic® FireLock™

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu produktów firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie zamieszczone w tym podręczniku instrukcje.
 - Tuż przed przystąpieniem do montażu, demontażu, regulacji lub konserwacji jakichkolwiek produktów firmy Victaulic zawsze sprawdzić, czy instalacja rurowa została całkowicie rozhermetyzowana i opróżniona.
 - Zawsze nosić okulary ochronne, kask i obuwie ochronne.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć bądź poważne obrażenia ciała uszkodzenie mienia.

- Tryskacze automatyczne Victaulic® FireLock™ należy stosować tylko w instalacjach przeciwpożarowych, które są projektowane i montowane zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R itd.) lub równoważnymi, a także zgodnie z kodeksami budowlanymi i przepisami przeciwpożarowymi. Te normy i kodeksy zawierają ważne informacje dotyczące ochrony instalacji przed temperaturą zamarzania, korozją, uszkodzeniami mechanicznymi itp.
 - Niniejsze instrukcje montażu są przeznaczone dla doświadczonych i przeszkolonych instalatorów. Instalator powinien rozumieć przeznaczenie omawianego produktu oraz znać powody, dla których został on wybrany dla danego zastosowania.
 - Instalator musi być zaznajomiony z ogólnymi normami bezpieczeństwa dla danej branży oraz możliwymi konsekwencjami nieprawidłowego montażu produktu.
- Niezastosowanie się do wymagań dotyczących instalacji oraz lokalnych i krajowych kodeksów i norm może narazić integralność instalacji lub być przyczyną uszkodzenia instalacji i spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Tryskacze automatyczne Victaulic® FireLock™ należy montować zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami Factory Mutual (FM), Vds, CEA 4001, National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R itd.) lub równoważnymi. Niedostosowanie się do powyższych norm oraz wszelkie zmiany w tryskaczach (w tym w ich malaturze i powłokach) spowodują unieważnienie gwarancji firmy Victaulic i wpłyną na integralność instalacji. Ponadto montaż musi być zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- **Informacje na temat zastosowań i aprobat można znaleźć w publikacjach firmy Victaulic dla poszczególnych produktów. Publikacje te można pobrać ze strony victaulic.com.**
- Tryskacze należy przewozić i przechowywać w chłodnych, suchych warunkach oraz w oryginalnym opakowaniu. Aby zapobiec uszkodzeniu tryskaczy, **NIE** należy opróżniać ich do worków ani wiader.
- **NIE** prowadzić instalacji tryskaczowej przez kanały ogWrzewania.
- **NIE** podłączać instalacji tryskaczowej do domowych instalacji ciepłej wody.
- **NIE** instalować tryskaczy w miejscach, w których będą narażone na działanie temperatur wyższych niż znamionowa maksymalna temperatura zewnętrzna dla tryskacza i kształtek do tryskaczy.
- **NIE** instalować tryskaczy, które zostały upuszczone lub uderzone przez inny przedmiot, nawet jeśli nie wyglądają na uszkodzone. Nigdy nie instalować tryskaczy ze szklaną ampulką, jeśli jest ona pęknięta lub wycieka z niej płyn. Tryskacze uszkodzone lub wykazujące oznaki korozji należy wyrzucić i wymienić.
- Przed montażem należy sprawdzić, czy model tryskacza jest odpowiedni oraz czy rozmiar kryzy i temperatura znamionowa są właściwe, jeśli chodzi o zamierzone zastosowanie.
- Mokie instalacje przeciwpożarowe należy chronić przed temperaturami zamarzania.
- Należy dobrać odpowiednią wielkość instalacji rurowej, aby zapewnić minimalny wymagany przepływ wody w instalacji tryskaczowej.
- Aby uniknąć uszkodzenia tryskaczy, należy montować je w kształtkach rurowych tylko po zainstalowaniu orurowania dla tryskaczy.
- Zgodnie z wymogami NFPA należy przepłukać instalację, aby usunąć obce substancje. Kontynuować płukanie, aż woda będzie czysta.
- **NIE** malować, nie powlekać, nie pokrywać i nie zmieniać tryskaczy. Tryskacze, do których wprowadzono zmiany, przez co nie znajdują się one już w stanie fabrycznym, mogą nie działać prawidłowo, a także nie będą dłużej objęte wykazami i/lub aprobatami jakiejkolwiek instytucji.
- **NIE** testować tryskaczy za pomocą źródła ciepła. Narażenie ich na kontakt ze źródłem ciepła podczas testów może osłabić szklaną ampulkę lub spowodować jej pęknięcie.
- **NIE** czyścić tryskaczy wodą z mydłem, detergentami, amoniakiem, płynami czyszczącymi oraz innymi substancjami chemicznymi. Usunąć kurz, kłaczkę itp. miękką, suchą szmatką.
- Używanych tryskaczy **NIE NALEŻY** ponownie montować ani używać. W przypadku wymiany tryskaczy należy stosować nowe tryskacze tego samego typu, z tą samą kryzą, temperaturą oraz reakcją.
- Należy regularnie sprawdzać tryskacze pod kątem korozji, uszkodzeń mechanicznych, zablokowania itp. Częstotliwość przeglądów może się zmieniać w związku z występowaniem warunków sprzyjających korozji/ doprowadzeniem wody oraz działaniami wykonywanymi w obrębie Wtryskaczy.
- **NIE** zawieszać i nie przyczepiać niczego do tryskaczy. Zakłócenie wzorca rozpylania wody wpłynie na wydajność tryskacza w przypadku pożaru.
- W razie jakiegokolwiek modyfikacji konstrukcji, właściciel budynku lub jego przedstawiciel ponosi odpowiedzialność za określenie obowiązujących standardów w celu stwierdzenia, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych tryskaczy lub przeprowadzenie innych modyfikacji systemu.
- Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel.
- Minimalne wymagania dotyczące konserwacji i przeglądów znaleźć można w normie NFPA 25 oraz innych obowiązujących normach NFPA poświęconych konserwacji instalacji tryskaczowych. Ponadto może być konieczne przestrzeganie innych wymogów określonych przez lokalne władze i dotyczących przeprowadzania dodatkowej konserwacji, testów i przeglądów.

⚠ OSTRZEŻENIE

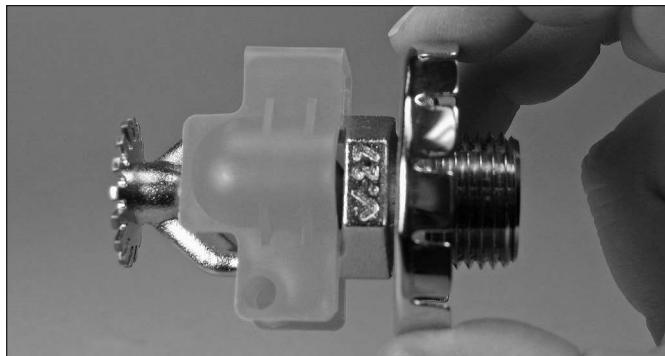
- Wymiana/zmiana położenia tryskaczy automatycznych Victaulic® FireLock™ MOŻE być wykonywana JEDYNIEM przez wykwalifikowanych pracowników zaznajomionych z pierwotnymi kryteriami projektowymi instalacji, certyfikatami/aprobatami tryskaczy oraz krajowymi i lokalnymi przepisami (w tym z normami NFPA 13).

Niezastosowanie się do tych instrukcji może wpłynąć na wydajność instalacji podczas pożaru, a w rezultacie spowodować poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

MONTAŻ TRYSKACZA STANDARDOWEGO:

Każdy tryskacz automatyczny Victaulic® FireLock™ jest dostarczany wraz z zabezpieczeniem szklanej ampulki, które chroni ją przed uszkodzeniem w trakcie transportu i montażu. Zabezpieczenie to należy zdjąć dopiero po przygotowaniu instalacji tryskaczowej do oddania do eksploatacji lub zgodnie z wytycznymi przedstawionymi w kroku 6 na tej stronie.

1. Sprawdzić tryskacz po kątem występowania oznak uszkodzeń fizycznych oraz sprawdzić szklaną ampulkę pod kątem pęknięć i wycieków płynu. **NIE** montować tryskacza, który został upuszczony lub uszkodzony podczas przenoszenia.



2. **W PRZYPADKU PRODUKTU WPUSZCZANEGO:** Założyć kołnierz na tryskacz. Sprawdzić, czy kołnierz jest całkowicie dokręcony do występu na klucz, jak pokazano powyżej.
3. Nałożyć 2-3 warstwy taśmy lub nietwardniejący środek do łączenia rur tylko na gwinty męskie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Należy uważać, aby szczeliwo **NIE** przedostało się do kryzy tryskacza i nie zetknęło się z ampulką lub uszczelką.
- **NIE** przenosić tryskaczy za deflektor.
- **NIE** przekraczać określonych montażowych momentów dokręcenia.
- Sprawdzić, czy za pomocą klucza do tryskaczy można poruszać **TYLKO** występem tryskacza, a nie korpusem, deflektorem czy ampulką.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała bądź zniszczenia mienia.



4. Zamontować tryskacz tylko w przewidzianej orientacji. Wkręcić tryskacz ręcznie w kształtkę rurową, a następnie dokręcić go odpowiednim modelem klucza do tryskaczy (patrz tabela „Dostępne klucze do tryskaczy”). Sprawdzić, czy za pomocą klucza do tryskaczy można poruszać **TYLKO** występem tryskacza. **NIE** zakładać klucza do tryskaczy na korpus, deflektor ani ampulkę. Odpowiednio dokręcić tryskacz, aby zapewnić właściwe uszczelnienie i wyeliminować ryzyko wycieków. **NIE** przekraczać maksymalnych montażowych momentów dokręcenia, które podano w tabeli „Maksymalne montażowe momenty dokręcenia”.

5. **W PRZYPADKU PRODUKTU WPUSZCZANEGO:** Zamontować rozetę, wyśrodkowując ją nad tryskaczem. Wcisnąć rozetę w kołnierz wpuszczany tak, aby zetknęła się z sufitem.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Tryskacze nie będą działały prawidłowo, jeżeli zabezpieczenie nie zostanie zdjęte z ampulki.
- Przed oddaniem instalacji tryskaczowej do eksploatacji należy zdjąć zabezpieczenie z ampulki każdego tryskacza.
- **NIE** używać żadnych narzędzi w celu zdjęcia zabezpieczenia z ampulki.

Niezastosowanie się do tych instrukcji spowoduje niewłaściwe działanie tryskacza, a w rezultacie poważne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

6. Przed oddaniem instalacji tryskaczowej do eksploatacji należy ostrożnie i ręcznie zdjąć zabezpieczenie z ampulki każdego tryskacza. **INFORMACJA:** W przypadku wszystkich tryskaczy pionowych lub jakichkolwiek tryskaczy instalowanych na wysokości przekraczającej 10 stóp/3 metry, licząc od podłogi, możliwe jest zdjęcie zabezpieczenia z ampulki zaraz po ich zamontowaniu.

MAKSYMALNE MONTAŻOWE MOMENTY DOKRĘCENIA

Rozmiar kryzy	Maksymalny moment dokręcenia ft-lbs/Nm	Rozmiar kryzy	Maksymalny moment dokręcenia ft-lbs/Nm
½ cala NPT	14 19	1 cal NPT	30 41
¾ cala NPT	20 27		

DOSTĘPNE KLUCZE DO TRYSKACZY

Typ korpusu	Typ klucza do tryskaczy/model klucza do tryskaczy			
	Odkryty koniec	Wpuszczany	Zakryty	Z uchwytem trójkątnym
V25	V27	–	–	–
V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	–	V29-1
V33	–	–	V33	–
V34	V34	V34	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V39	–	–	V39	–
V40	V34	V34	–	–
V44	V44	–	–	–
V46	V46	–	–	–
K1	V34	–	–	–
V10	Używać dowolnego klucza dostępnego w sklepach			

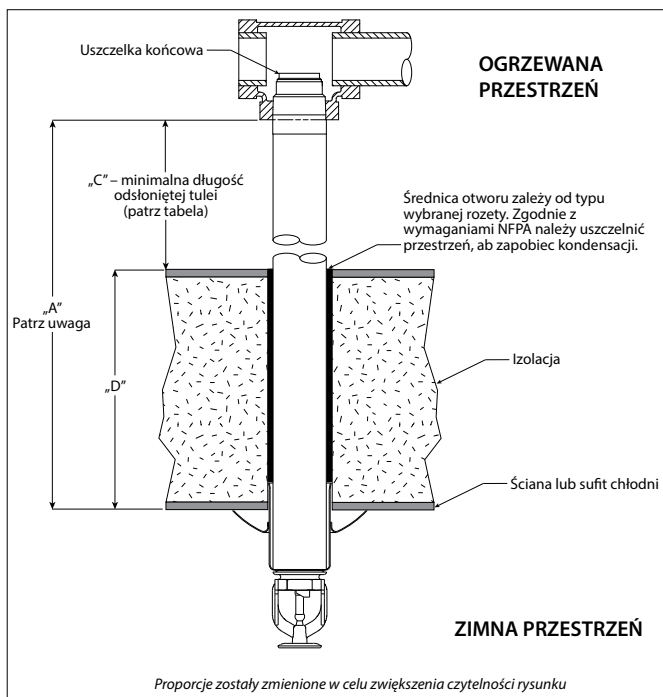
ROZMIARY OTWORÓW NA ROZETY

Model(e) tryskacza	Rozmiary otworów na rozety cale/milimetry	
	Min.	Maks.
Wpuszczany V24/V27/V34/V36/V40	2 51	2 ⅜ 60
Zakryty V27	2 ⅜ 60	2 13/16 71
Zakryty V31/V33	2 ⅝ 67	2 ¾ 70
Prosty, wysuwany i wbudowany V36/V40	1 ½ 38	2 ½ 63
Z tuleją/osłoną V36/V40	1 ¾ 44	2 ½ 63
Zakryty V38	2 ⅜ 60	2 11/16 68

MONTAŻ TRYSKACZA SUCHEGO

- Tryskacze suche Victaulic FireLock należy montować zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami NFPA (NFPA 13, 13D, 13R itd.) lub równoważnymi, a także zgodnie z kodeksami budowlanymi i przepisami przeciwpożarowymi.
- Nałożyć 2-3 warstwy taśmy lub nietwardniejący środek do łączenia rur tylko na gwinty męskie.
- Tryskacze suche V36 należy montować za pomocą klucza do rur, zakładając go na zewnątrz rury znajdującej się najbliżej gwintów. Aby zainstalować tryskacze suche V40, należy założyć klucz na osiędźną wlotową kształtkę rurową. Jeżeli nie można przeprowadzić montażu tymi metodami, można użyć odpowiedniego klucza do suchych tryskaczy o długości do 18 cali/457 mm, zachowując szczególną ostrożność.
- **NIE** stosować nadmiernego momentu dokręcenia podczas montażu. Nadmierny moment dokręcenia może spowodować wypaczenie korpusu tryskacza. W przypadku montażu tryskacza suchego V36 za pomocą klucza do tryskaczy V36 lub montażu tryskacza suchego V40 za pomocą klucza do tryskaczy V34 nie należy przekraczać momentu dokręcenia wynoszącego 30 ft-lbs/41 Nm. W przypadku korzystania z klucza do rur na rurze zewnętrznej nie należy przekraczać momentu dokręcenia wynoszącego 40 ft-lbs/54 Nm.

INSTALACJE SUCHY: Tryskacze suche należy montować tylko w odejściu kształtki rurowej (za wyjątkiem kolanek) lub odejściu spawanym zgodnym z wymogami w zakresie wymiarów podanymi w normach ANSI B16.3 oraz ANSI B16.4, Klasa 125 i Klasa 150. Użyć próbnej kształtki rurowej, aby potwierdzić właściwe połączenie i sprawdzić, czy pomiędzy tryskaczem a kształtką nie występują żadne przeszkody. Aby zapewnić niezakłócony przepływ podczas pracy tryskacza oraz w przypadku zastosowań obejmujących kontakt instalacji z ujemnymi temperaturami, suchy tryskacz należy zamontować w kształtce rurowej eliminującej zjawisko kondensacji nad uszczelką.



PRZYKŁADOWA, TYPOWA KONFIGURACJA TULEI I OSŁONY – PATRZ SZCZEGÓLNE INFORMACJE PODANE W PUBLIKACJI DOTYCZĄCEJ OKREŚLONEGO PRODUKTU

INFORMACJA: W ramach wymiaru „A” tryskacza suchego, który wysuwa się z mokrej instalacji rurowej do chłodni, należy uwzględnić grubość ściany lub sufitu chłodni. Minimalna długość tryskacza suchego nie powinna być mniejsza niż długość podana w poniższej tabeli, zwiększona o grubość ściany lub sufitu chłodni („A” = „C” + „D”).

Wymiar „A” przedstawiono na powyższym rysunku. **NIE** należy próbować modyfikować tryskaczy, ponieważ są one wykonywane zgodnie z danym wymiarem „A”.

INSTALACJE MOKRE: Wlot tryskacza suchego **NIE POWINIEN** dochodzić do dna kształtki rurowej. **NIE** należy montować tryskaczy suchych w kolanku gwintowanym, łączniku mocowanym na gwint lub kształtce rurowej, która utrudnia połączenie gwintu. Istnieje możliwość montażu tryskaczy suchych w odejściach śrubowych łączników odejściowych Mechanical-T typu 920/920N oraz produktach FireLock® Outlet-T typu 922. Istnieje możliwość montażu tryskaczy suchych w kształtkach rurowych z CPVC (za wyjątkiem kolanek), które nie utrudniają połączenia gwintu. Użyć próbnej kształtki rurowej, aby potwierdzić właściwe połączenie. Sprawdzić, czy minimalna długość odkrytej tulei w przestrzeni ogrzewanej została zmierzona i jest utrzymywana zgodnie z wartościami podanymi w poniższej tabeli.

Z poniższej tabeli należy korzystać, gdy temperatura otoczenia wokół mokrej instalacji rurowej wynosi od 40°F/4°C do 60°F/16°C.

TEMPERATURA OTOCZENIA W PRZYPADKU TULEI ODKRYTEJ (°F/°C)

Temperatura otoczenia działająca na końcówkę wylotu tryskacza °F/°C	„C” – minimalna długość odsłoniętej tulei cale/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

UWAGA: Minimalne długości odkrytej tulei mają zastosowanie wyłącznie dla wiatrów do maks. 30 mil/godz./ 48 km/h

Tryskacze automatyczne Victaulic® FireLock™

MONTAŻ ZABEZPIECZENIA TRYSKACZA

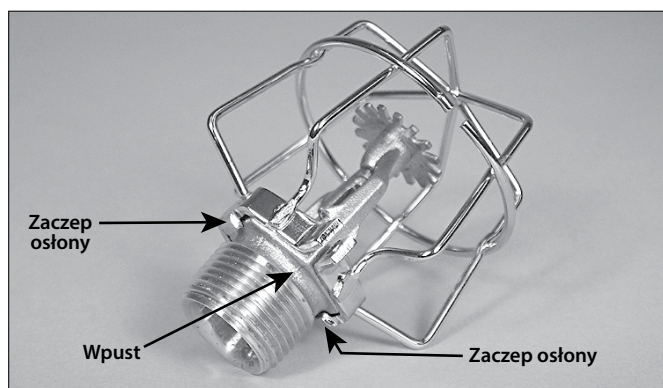
⚠ OSTRZEŻENIE

- Zabezpieczenia tryskaczy należy montować PO zamontowaniu tryskacza oraz przed testem instalacji.
- Podczas montażu zabezpieczenia tryskacza należy uważać, aby nie uszkodzić korpusu, deflektora oraz ampułki.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała bądź zniszczenia mienia.

UWAGA

- Poniższe zdjęcie ma na celu tylko wyraźne pokazanie cech zabezpieczenia oraz tryskacza. Zabezpieczenia tryskaczy należy montować PO prawidłowym zamontowaniu tryskacza w kształtce rurowej.



1. Założyć zabezpieczenie na tryskacz. Sprawdzić, czy wypustki zabezpieczenia weszły we wgłębienie pomiędzy występem na klucz a gwintami tryskacza.
2. Włożyć dwie śruby (dostarczone) i dokręcić je równomiernie.

TESTOWANIE INSTALACJI TRYSKACZOWYCH

Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić test całej instalacji tryskaczowej zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami NFPA (NFPA 13, 13D, 13R itd.) lub równoważnymi, a także zgodnie z kodeksami budowlanymi i przepisami przeciwpożarowymi. Ponadto może być konieczne przestrzeganie innych wymogów określonych przez lokalne władze i dotyczących przeprowadzania dodatkowej konserwacji, testów i przeglądów.

UWAGA

- Pomyślnie przeprowadzony test instalacji tryskaczowej nie zastępuje właściwego montażu oraz odpowiedniej konserwacji.

Informacje dotyczące aprobat VdS

SIN	Numer aprobaty	Deklaracja zgodności WE
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235 0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258 0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262 0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260 0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261 0786-CPD-40005

WYMIANA TRYSKACZY

⚠ OSTRZEŻENIE



- Tuż przed przystąpieniem do demontażu i wymiany tryskaczy firmy Victaulic należy rozhermetyzować i spuścić czynnik z instalacji rurowej.
- Każda czynność wymagająca wyłączenia zaworu z użytku może spowodować brak ochrony przeciwpożarowej. W takich strefach należy wprowadzić patrole przeciwpożarowe.
- Przed przystąpieniem do serwisowania lub testowania instalacji powiadomić o tym odpowiednie władze lokalne.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć bądź poważne obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.

1. **TUŻ PRZED WYMIANĄ TRYSKACZY NALEŻY WYŁĄCZYĆ INSTALACJĘ Z EKSPLOATACJI.** Powiadomić lokalne władze, działające w obszarze objętym działaniem instalacji przeciwpożarowej, o wyłączeniu jej z eksploatacji i zorganizować patrol strażacki dla tego obszaru.
2. Zapoznać się z odpowiednią instrukcją montażu, konserwacji i testowania zaworów instalacji oraz usunąć z instalacji całe ciśnienie i wodę.
3. Zdemontować stary tryskacz za pomocą odpowiedniego klucza do tryskaczy. Zamontować nowy tryskacz zgodnie ze wskazówkami podanymi w punkcie „Montaż tryskacza standardowego” na stronie 2 lub w punkcie „Montaż tryskacza suchego” na stronie 3. Sprawdzić, czy zamienne tryskacze to tryskacze odpowiedniego modelu, typu, z odpowiednim rozmiarem kryzy, temperaturą znamionową oraz reakcją.
4. Przekazać ponownie instalację do użytku, postępując według odpowiedniej instrukcji montażu, konserwacji i testowania zaworów instalacji.
5. Sprawdzić szczelność instalacji i natychmiast przeprowadzić wszelkie naprawy.
6. **INSTALACJE TRYSKACZOWE, KTÓRE MIAŁY KONTAKT Z OGNIEM, NALEŻY JAK NAJSZYBCIEJ PRZYWRÓCIĆ DO PRACY.** Sprawdzić całą instalację pod kątem uszkodzeń i zablokowania. Należy wymienić wszelkie uszkodzone tryskacze lub elementy instalacji. Należy wymienić tryskacze mające kontakt z produktami korozyjnymi lub palnymi bądź wysoką temperaturą otoczenia. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby poznać wymagania dotyczące wymiany tryskaczy.

Informacje dotyczące aprobat VdS

SIN	Numer aprobaty	Deklaracja zgodności WE
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259 0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236 0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263 0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265 0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264 0786-CPD-40008

Pełne dane kontaktowe można znaleźć na stronie www.victaulic.com

I-40-POL 2239 REV S AKTUALIZACJA 04/2019 Z000SPK002

VICTAULIC ORAZ FIRELOCK SĄ ZAREJESTROWANYMI ZNAKAMI TOWAROWYMI FIRMY VICTAULIC COMPANY I/LUB JEJ PODMIOTÓW STOWARZYSZONYCH W USA I/LUB INNYCH KRAJACH. © 2019 VICTAULIC COMPANY. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

